

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1134



誰是我的
鄰人呢？

二千一九年七月十四日 丙年 常年期第十五主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 移民是社會中所有被拋棄者的象徵

方濟各就任教宗4個月後，出人意料地造訪了蘭佩杜薩島，那是他第一次在羅馬以外的地方進行牧靈訪問。這個位於西西里島和北非海岸線之間的小島已經成為移民和難民跨越地中海進入歐洲的主要入境點之一。

教宗在2013年7月8日的訪問中講到冷漠的全球化，其結果是這個社會忘記了如何哭泣。

在紀念訪問蘭佩杜薩島6周年之際，教宗在聖伯多祿大殿內聖伯多祿寶座祭台為移民主持了一台特別彌撒。大約有250位移民、難民和一些致力於保護生命的工作者參加了彌撒。教宗促進人類整體發展部的移民和難民辦事處籌辦了這次紀念活動，並特別邀請上述人士參與彌撒。

教宗在彌撒講道中，特別引用當天的彌撒讀經。第一篇讀經取自《創世紀》，描述雅各伯夢見一個梯子，有天主的使者在梯子上，上下往來。(廿八

12)教宗解釋：「這梯子代表著人與天主之間的聯繫。他說：『這是天主行動先於人類的一個寓言，是巴貝耳塔的對立，巴貝耳塔是人類依靠自己的力量建造的一個通天塔。』透過這個啓示，雅各伯信任了上主，並呼求上主在他必需前行的艱難旅程中保護他。」

教宗也引用了當天的聖詠我的天主，我向禱投靠(詠九十一2)，強調天主如何成為那些在苦難時期呼求祂的人的避難所，尤其當我們意識到這個世界給予我們很小的保障，真正的保障是屬於天主時。隨後，教宗引用當天選讀的福音(瑪九18-26)說：「耶穌把我們從疾病和死亡中解救出來，並向祂的門徒表明要優先選擇最小的弟兄姐妹。」

教宗說：「在紀念訪問蘭佩杜薩島6周年之際，我惦記著那些『最小的弟兄姐妹』，他們每天向上主呼求，為能從邪惡所控制的痛苦中得到解

脫。」教宗具體地指出那些最小的弟兄姐妹就是：「在沙漠中被遺棄和遭矇騙將要死去的人們、在拘留所遭受折磨侵犯和暴力的人們、面對無情大海的弟兄姐妹、還有那些長期滯留在難民營而不能被稱為短期居民的人們。」

教宗繼續說：「這不僅關乎移民！它有雙重的意義，移民首先是人，他們是所有被今日全球化的社會拋棄的人們。」

教宗在講道中又回到雅各伯梯子的圖像中，他解釋說：『在耶穌基督內，世界與天國之間的聯繫是有保障的，並向所有的人開放。然而，攀登這個天梯需要承擔義務、付出努力和蒙受恩寵。必須幫助那些最弱小和最脆弱的人。』

教宗最後祈願我們都做那上來下去的天使，去呵護那些最弱小的弟兄姐妹，否則這些最弱小的弟兄姐妹經驗到的只是貧窮痛苦的折磨，一生也瞥不見一絲天上的光明。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

看色情影片 會讓孩童有更大的風險受到性虐待

最近的研究，關於科技在性交易的角色，發現 75%的交易來自網路廣告，登廣告最小的年齡是 15 歲，在當今社會裡，色情影片是一個大問題，而且嚴重造成色情交易深入住家鄰戶，色情電影將性活動暴力化、低級化，尤其傷害女性，看了這些影片或圖片會始孩童更易於受到性侵犯，因為他們會產生歪曲的看法，什麼合宜的或什麼不合宜的，如需要更多相關資料，請上網搜尋「網路色情會使孩童受到色情剝削」“online porn seen as enabling sexual exploitation of children”

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

申命紀三十，10~14

梅瑟曉諭人民說：「你們必須聽從你們的天主上主的話，謹守這法律書上所記載的誠命和法令；你們必須全心全靈歸向你們的天主上主。

我今天吩咐你們的這誠命，為你們並不太難，也不是離你們太遠的。這誠命不是懸在天空上，使你們可以說：『誰能為我們上到天上，給我們帶來，使我們聽了，好能遵行呢？』這誠命也不在海的那邊，使你們可以說：『誰能為我們渡海，給我們帶過來，使我們聽了好能遵行呢？』其實，這教訓離你們很近，就在你們口裏，就在你們心裏，使你們可以遵行。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六八，33~37

答：謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。
一、上主，在祢施恩的時候，我懇切祈求祢。天主，祢是慈愛的，求祢俯允我，祢是正義的，求祢拯救我。
。答

二、天主，我痛苦悲傷。祢的救助使我堅強。我要以詩歌讚美天主的聖名，以稱謝宣揚天主的尊榮。
。答

三、謙卑的人看見了，必要歡欣鼓舞，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。因為上主常憐憫貧困的人，從不忘記祂被困的人。
。答

四、天主要拯救熙雍，重建猶大的城邑；祂僕人的後裔要繼承這塊土地，愛慕祂名的人，都要住在那裏。
。答

讀經二： 一，15~20

聖保祿宗徒致哥羅森人書

耶穌基督是不可見的天主的形象，是一切受造物中的首生者。因為在天上和在地上的萬有，無論是可見的與不可見的，無論是上座的，或是統治的，或是執政的，或是掌權的，都是在祂內受造的：萬有都是藉著祂，也是為了祂而受造的。祂在萬有之先就已存在，萬有也都靠著祂而存在。祂又是身體的頭、就是教會的

答：
 Dm | 1 1 2 6 6 2 | 1 1 1 2 6 2 2 | 5 2 6 . 5 | 6 - - - |
 謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。
 F | 3 3 2 1 1 2 | 3 3 2 3 1 1 1 | 2 2 . 5 | 6 - - - ||
 謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。

頭。祂是元始，是死者中首先復生的，好讓祂在萬有之上獨居首位，因為天主願意在基督身上充滿所有的優點，並藉著祂使萬有，無論是地上的，天上的，都與天主重歸於好，因著祂十字架的血建立了和平。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若六，63、68

答：阿肋路亞。
領：主，祢的話就是神，就是生命。惟獨祢有永生的話。
答：阿肋路亞。

福音： 聖路加福音 十，25~37

那時候，一個精於法學的人起來，試探耶穌說：「老師，我該做什麼，纔能獲得永生呢？」耶穌對他說：「法律上記載的是什麼？你是怎樣讀的呢？」他答說：「你要盡心、盡情、盡力、盡意愛上主，你的天主；並且愛人如愛自己。」耶穌向他說：「你答得對。你這樣做，就必得永生。」但是，那人願意顯示自己有理，就對耶穌說：「誰是我的鄰人呢？」耶穌答說：「有一個人從耶路撒冷下來，到耶里哥去，遇到了強盜；他們剝去他的衣服，把他打得半死半活，丟下他就走了。恰巧有一個司祭從那條路上下來，看了看他，便從旁邊走過去了。又有一個肋未人，也是一樣，他到了那裏，看了看，也從旁邊走過去了。但是有一個撒瑪黎雅人路過他那裏，看見了，就動了憐憫的心，立刻上前，在他的傷處倒上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裏，小心照料他。第二天，他拿出兩個銀幣交給店主說：『請你小心看護他！不論額外花費多少，等我回來的時候，必要還給你。』你認為這三個人當中，誰是那個遇到強盜者的鄰人呢？」他答說：「是憐憫他的那個人。」耶穌就對他說：「對了，你也照樣去做罷！」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

馬國英全家(九), Jeffrey蔡及家人, 馮家(四)
蔣俊育、朱萍及家人(七), 胡璇璇、林劍(九), 林允錦及家人(十)
鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(七), 譚蘭香(一)
Vivian Hoac & Thong Minh Nguyen(六)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二), 陳家星(九), 鄒忠禮(四), 鄒麗文(三), 薛瑪利及家人(三)
張陳明玉及家人(十), 余玥儒及家人(五), 王曉松為舅舅楊顯峰(二),
高念國、羅曙光為乾媽孫蘭求平安健康(七)
尹崑崙及家人(九), 李文淵求事事順利(二), 羅惠卿(一)
余建求天主助佑辦身份順利(八), 蔣熙文(一), 何惠及家人(二)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(二), 薛瑞琴(一)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(三)
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉 求身體早日康復(二)
陳聖响、鄭美芳全家, 胡璇璇、林劍(九), 田彬(三)

+++++

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思長輩鄭沛植：
始胎無玷之后(六), 顧裔芳(六), 羅曙光(六), 許蔓華、吳照春(一)
鄧麗霞(六), 劉鎮邦、黑幼靜(六), Mary 黃(五), 池梅慧(五),
楊雪虹(六), 周太太(五), 葉慧娜、余佩瑜(五), 朱真真(四),
鍾瓊珠、余玥儒、Anna 白、李美梅、李美芳(五), 呂月華、呂寧(四),
吳春輝、陳月琴(四), Lina、王萍、朱勇、曉琴(六)

羅曙光追思新亡者任明愛(一)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(四)
Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡
葛錦虎、陶瓊追思母親葛徐淑娟、父親葛培祖(九)
周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(九)
楊雪虹追思伯伯朱安邦(六), 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(四)
葉德蓉、王思韻追思教友張寶貴(十)
米蘭花追思長輩徐朱美芳(三), 林秀娟追思林國新(三)
吳蓉、池梅慧、朱萍追思胡鼎書(六)
余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(三)
朱 勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依捌斯, 王 強(十)
曾慶斯、張麗珍追思長輩 Thomas 楊友成(二)
趙懿與兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(六)
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
錢 途 追思父親錢海龍, 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人
林捷利及家人追思胞弟林捷坤、林捷昌(七)
李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張 冰
王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(七)
高祥程、錢敏追思高鑫、高森、高焱、高堃(三)
胡永凱追思愛華姨(七), 胡永凱追思王秉常神父(九)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢 神父、林平華 神父
教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五)
李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(二)
蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(一), 楊雪虹為 眾嬰靈 祈禱(一)
馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
Curtis Chan, Leda, Cat, Michelle, Natalie Ng 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

每日讀經：

七月十五日：出一8-22；瑪十34-十一1
七月十六日：出二1-15；瑪十一20-24
七月十七日：出三1-12；瑪十一25-27

七月十八日：出三13-20；瑪十一28-30
七月十九日：出十一10-十二14；瑪十二1-8
七月二十日：出十二37-42；瑪十二14-21
七月廿一日：創十八1-10；哥一24-28；路十38-42

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

慶賀：同衛峰修士進入洛杉磯總教區的聖若望修院，朱聖達弟兄進入洛杉磯總教區的天使之後修院。8/4/2019(星期日) 9:30am彌撒後，在禮堂有聚餐。餐票：\$10元，支付成本後，將全數支援二位就讀後的書籍費用。歡迎踴躍參加鼓勵他們！並請繼續為聖召祈禱！

免費電影日：時間：7月14日 11:15am-12:55pm，地點：本堂禮堂。影片名稱：《聖多默宗教 St. Thomas》，影片講述耶穌死在十字架上，灰心失望的門徒四散逃離，突然傳出耶穌遺體不見的消息，多默尋找耶穌遺體的旅程——最終不是找到遺體，而是復活的主——讓他獲得自由。多默要如何排除萬難找回師傅？他能夠繼續堅守門徒的身份與使命嗎？英文發音，中文字幕。

聖體組通知：彌撒中您座位身旁若有行動不便，需要領聖體的教友，請在堂內送聖體員經過時，幫忙舉一下手，協助需要的教友領聖體，謝謝。

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：弟茂德前後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』(CACCLC)報名已開始，時間 8/30 至 9/2 勞工節長週末在加州 Three Rivers 舉行。指導神師：Fr. Timothy Lyon 主題：「希望」。歡迎 18 歲以上的青年來與我們在主內共度愉快的週末，加深信仰，活出望德。7/20 前報名有早鳥優惠：\$160(學生/非工作)/\$210(已工作)。聯絡：Mac 胡超威 310-779-9618，或上網 cacclc.org 或關注微信：cacclc。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三個週的星期五 7/19 及 8/2 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

中文道理班一日遊：時間：週六 8/3 早上 8:00am-8:20pm。地點：St. Juan Capistrano 燕子教堂及 St. Clement 海灘。費用：教堂參觀費大人 \$8 元，小孩 \$7 元 (火車來回票每張 10 元，請在車站自行購票)。集合地點 Union Station 火車站。中餐自備，海灘分享。報名：黃老師 909-8378533，Patty 老師 626-3799103，Judy 老師 626-383-1119。

歡送：西裔修女 Sister Racio 即將被派任前往 Riverside 的堂區，我們感謝她三年來在本堂的無私的付出與貢獻。

預留時間：堂區快樂共融日時間：9月29日(主日)早上 敬邀您的親朋好友前來同樂

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上 7:30-9:00pm。地點：禮堂。場地費：3 元。請向王鶴蓉 323-721-5190 或小辦公室報名。

堂區捐款報告：本堂區主日捐款：6/30\$6,453元；7/7\$7,194元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家的支持！上主日二次奉獻籌得\$1,039元全數支援小學運作基金，謝謝支持。感謝：支持 6/30 主日西非神父募款所得\$3,633 元，將支援「利比里亞福傳經費」，謝謝大家的支持。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(7/19,8/2)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

翻倍的捐款 敬請大家支持 教堂停車場路面整修及後門安裝二項工程，需要在今年年底前還清主教公署\$40,000元。好心教友提供對比捐款，只要教友們能在 8 月 1 日前籌得 1 萬元，他將相對捐出 1 萬元，目前已籌得 \$5,681 元(仍缺\$4,319 元)，讓我們一起努力，翻倍的籌款金額。只要捐款\$100 元以上的教友，便會將您的名字刊登在教堂入口處的感謝牌上。支票抬頭：STAC，備註：美善教堂。請大家繼續為此意向祈禱並支持！謝謝！

紅十字捐血救人一命：時間：8月18日(主日)早上9:00am~3:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。

南加州 中文彌撒
羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m.
St. Bridget Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.
St. Elizabeth Ann Seton Church
(626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm
Holy Family Catholic (562)-818-2255
奇諾崗 每個月第 1-4 的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503
St Paul The Apostle Church
14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：雷洪貴，曾良玉，曾李玉美，黑幼虞，黃定成，王素蘭，徐閻峻雲。
 - 請為病人求健康：劉維邦。
 - 請為 Rebecca，李文淵及家人 的所有需要祈禱。
 - 請為新亡者的靈魂永安祈禱：任明愛。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，慧明，任明愛，許斐德修女，陳輝神父，張林秀卿，徐岳五。

『福傳大會《101信仰生活分享音樂會》
7月21日(主日) 11:15am-1:00pm

誠邀教友偕同慕道友或對認識天主教信仰有興趣者前來參與。敬請踴躍參與，教友2元正，新朋友費用全免，午餐供應，還可參加抽獎，謝謝！
地點：禮堂。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

慕道班將於 8 月 4 日開課

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2020 年復活節領受堅振聖事。
Vicki 鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236，鄭弘 626-413-9833

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626) 227-5758
ybmytyby123@gmail.com

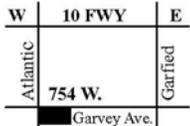
福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠
Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽
車都有保險, 您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金 ★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123



預售特價!!
★家族墓園
★立碑、平碑
★靈骨塔
可優惠分期 不查信用
Paul 林
626-628-4889
★生前規劃安心省事
★多年經驗, 親切, 細心



世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

